

Matins Propers

First Sunday of the Great Fast. Sunday of Orthodoxy.

*on the Forty-Second Sunday after Pentecost
in the First Tone with the Ninth Resurrection Gospel*

Hexapsalmos

*The reader chants only **Psalm 62** on page 3 followed by "Glory... on page 6.*

Matins then continues with the Litany of Peace on page 7.

The Lord is God (page 9)

Tone 1

The Lord is God and has revealed him - self to us; bless - ed is he
who comes in the name of the Lord.

Troparia (page 9)

Troparion of the Resurrection – Tone 1

The stone was sealed by the Jews, sol - diers guard - ed your most pure
bod - y, but you, O Sav - ior, a - rose on the third day granting life to the world.
There - fore, the heav - en - ly pow - ers acclaimed you, O Giv - er of Life:
Glo - ry to your res - ur - rec - tion, O Christ! Glo - ry to your King - dom!

Glo - ry to your sal - va - tion! You a - lone love us all.

The repetition of the troparion is omitted.

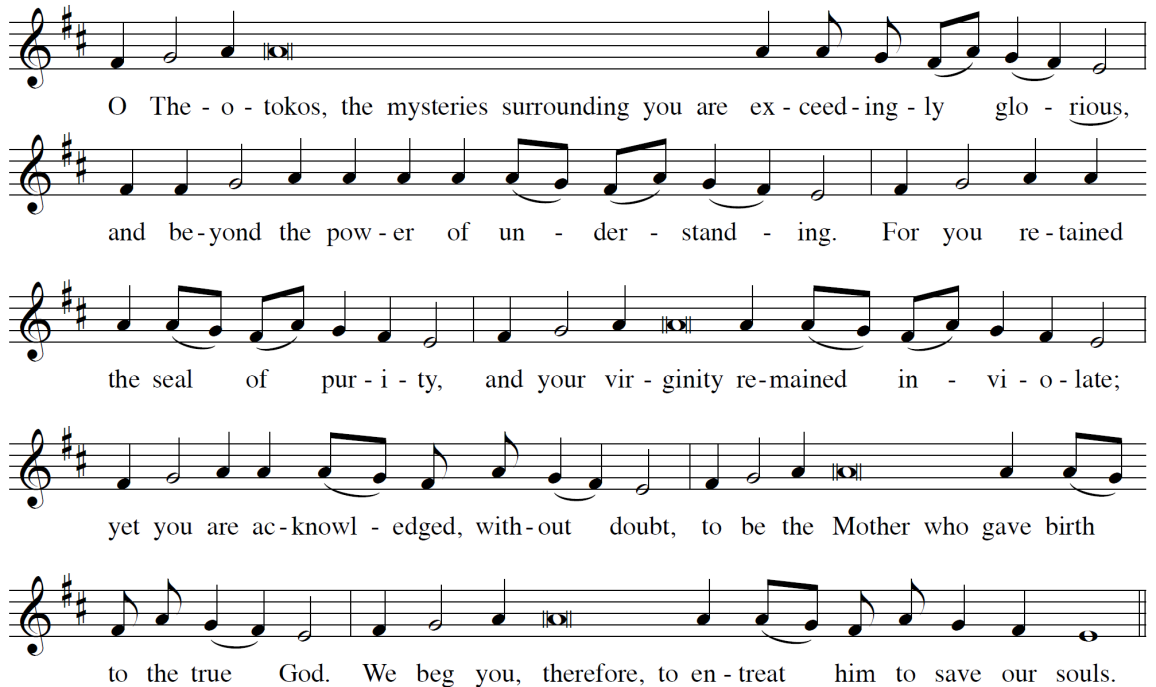
Troparion of the First Sunday of the Great Fast - Tone 2

We bow be - fore your sa - cred im - age, O gra - cious Lord, and beg for - givenness for our of - fens - es, O Christ our God; for you, of your own good will, ascended the cross in your hu - man na - ture to de - liv - er from the enemy's bondage those whom you cre - a - ted. There - fore, we grate - ful - ly cry out to you: By your com - ing to save the world, O Sav - ior, you have filled all with joy.

Cantor (Tone 2):

Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it, now and ev - er and for - ev - er. A - men.

Festive Theotokion – *Tone 2*



O The - o - tokos, the mysteries surrounding you are ex - ceed - ing - ly glo - rious,
and be - yond the pow - er of un - der - stand - ing. For you re - tained
the seal of pur - i - ty, and your vir - ginity re - mained in - vi - o - late;
yet you are ac - knowl - edged, with - out doubt, to be the Mother who gave birth
to the true God. We beg you, therefore, to en - treat him to save our souls.

Kathismata (*page 10*)

from the 3rd Kathisma:

Psalm 18

The heavens declare the glory of God, and the firmament proclaims his handiwork. Day unto day pours out the word and night unto night imparts knowledge. No speech, no word, no voice is heard yet through all the earth their voice resounds; their message reaches to the ends of the world. There he has placed a tent for the sun; it comes forth like a bridegroom coming from his tent, rejoices like a champion to run its course. At the end of the sky is the rising of the sun; to the furthest end of the sky is its course. There is nothing concealed from its burning heat. The law of the Lord is perfect, it revives the soul. The rule of the Lord is to be trusted; it gives wisdom to the simple. The precepts of the Lord are right, they gladden the heart. The command of the Lord is clear, it gives light to the eyes. The fear of the Lord is holy, abiding forever. The decrees of the Lord are truth and all of them just. They are more to be desired than gold, than the purest of gold and

sweeter are they than honey, than honey from the comb. So in them your servant finds instruction; great reward is in their keeping. But who can detect all his errors? From hidden faults acquit me. From presumption restrain your servant and let it not rule me. Then shall I be blameless, clean from grave sin. May the spoken words of my mouth, the thoughts of my heart, win favor in your sight, O Lord, my rescuer, my rock!

Reader: Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit

People: Now and ever and forever. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia! Glory to you, O God! (*three times*)

The rest of the Kathismata are omitted & Matins continues with the Small Litany on p. 10.

Sessional Hymn (page 11)

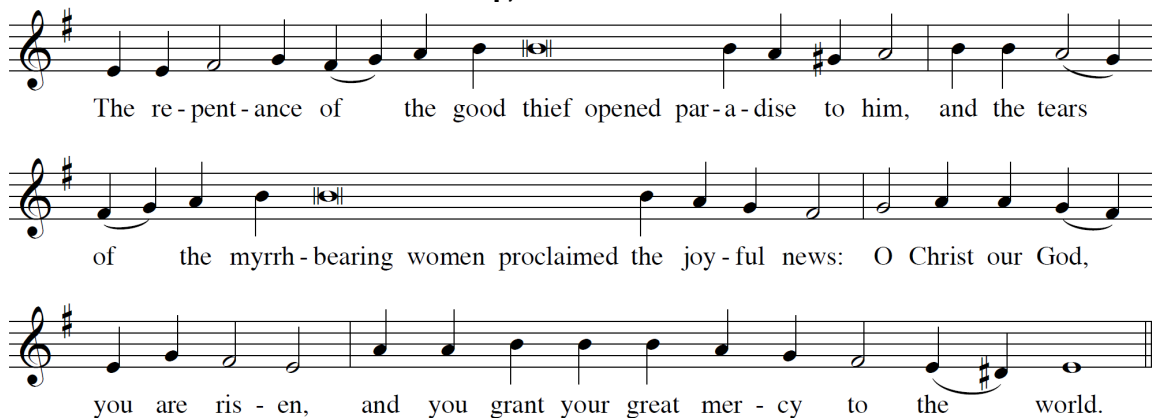
the 2nd Hymn of the 2nd set of Sessional Hymns (Samopodoben: Ženy ko hrobu):

The Life of all was nailed to the Cross, the im-mor-tal Lord was num-bered
a-mong the dead. He is our Sav-ior who rose on the third day,
rais-ing A-dam from cor-rup-tion. The heav'n-ly pow-ers cry a-loud to you, O
Giv-er of Life: Glo-ry to your Res-ur-rec-tion! Glo-ry to your
con-de-scen-sion, O Lov-er of us all!

*The rest of the Sessional Hymns are omitted.
Matins continues with Ps. 118 (p. 17) and then Hosts of Angels (p. 18).*

Ἡψαλμὸς (page 21)

Tone 1



The re-pent-ance of the good thief opened par-a-dise to him, and the tears
of the myrrh-bearing women proclaimed the joy-ful news: O Christ our God,
you are ris-en, and you grant your great mer-cy to the world.

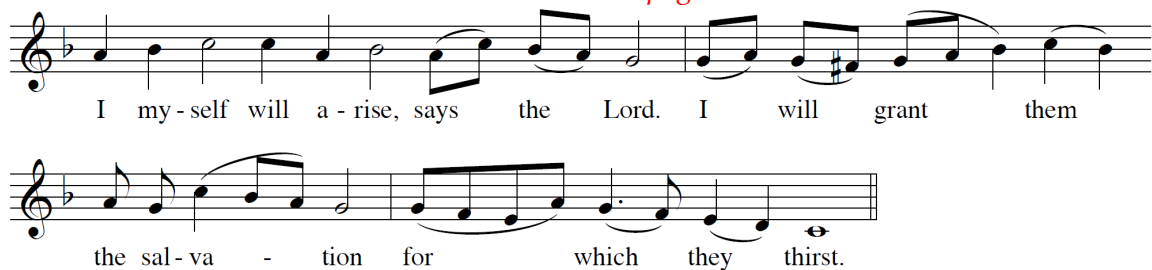
Stepenna (page 21)

The Stepenna (Gradual Hymns) are omitted.

Matins continues with the Prokeimenon ("Let us be attentive...") on page 22.

Prokeimenon (page 22)

Psalm 12:5



I my-self will a-rise, says the Lord. I will grant them
the sal-va-tion for which they thirst.

Deacon: The words of the Lord
are words without alloy.

Matins then continues with the Preparation for the Gospel ("Let us pray...") on p. 22.

Let everything that lives... (page 22)

Tone 1



Let ev-ry-thing that lives and that breathes give praise



The Preparation for the Gospel continues with "That we may be deemed..." on page 23.

The Ninth Resurrection Gospel is read (John 20: 19-31).

Matins continues with the Hymn of the Resurrection on page 24.

After Psalm 50, the Penitential Stichera are sung (p. 29).

The Canon (page 32)

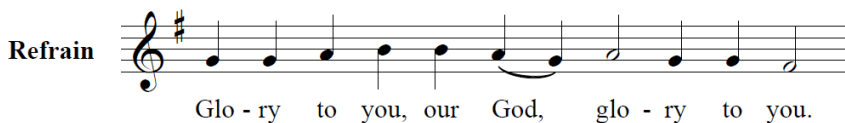
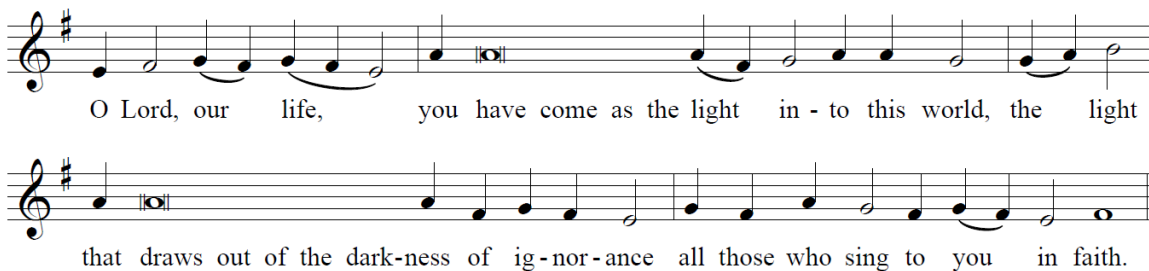
*The faithful **come forward** to venerate the Gospel Book on the tetrapod.*

The Canons of the Resurrection, the Cross-Resurrection, and the Theotokos are omitted.

Odes 1-4 are omitted and the Canon of the Triodion continues with Ode 5

Ode 5

Irmos

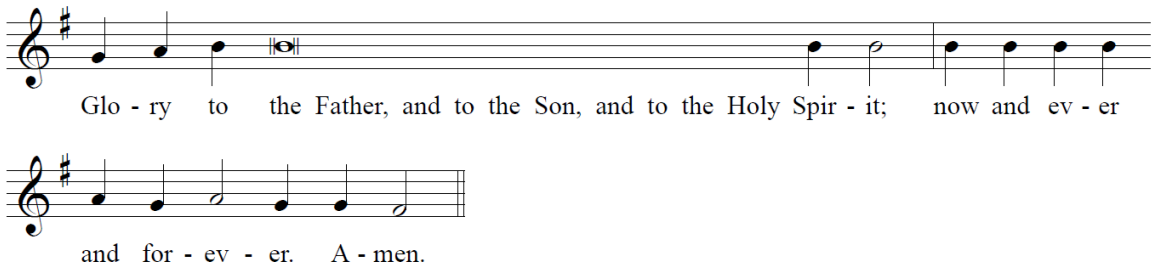


O Lord, strengthen your Church so that, in the face of the tempest of heresies, it may remain unshakable forever. *Refrain*

The joy and the divine protection that the faithful receive from on high have made the whole earth resplendent. *Refrain*

O only Lord of goodness and source of every good, O Christ, raise the head of Christians of the true faith who venerate your holy image. *Refrain*

The unsetting light of our faith is risen over us by divine inspiration and by the ordinance of the faithful emperors.

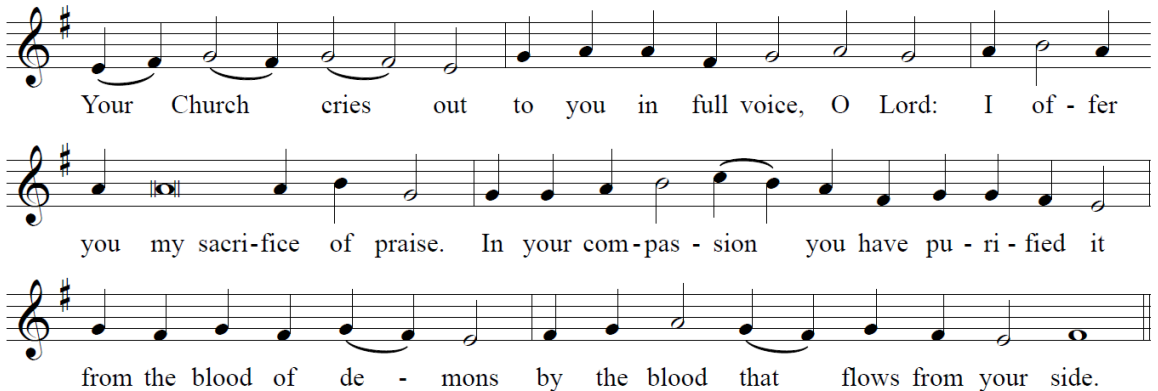


Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir - it; now and ev - er
and for - ev - er. A - men.

Renew the former majesty for us, O most pure Theotokos, and by your grace sanctify your dwelling place.

Katavasia *Repeat Irmos from above.*

Ode 6
Irmos



Your Church cries out to you in full voice, O Lord: I of - fer
you my sacri - fice of praise. In your com - pas - sion you have pu - ri - fied it
from the blood of de - mons by the blood that flows from your side.

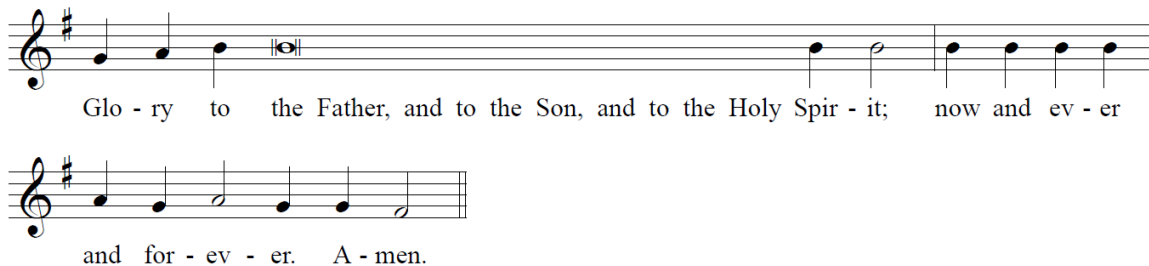
Refrain 

Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

The image of the Lord is depicted, honored, and faithfully adorned; the Church once again takes courage and piously glorifies the Savior. *Refrain*

Sadness and the darkness of heresy now cease for the Church of Christ; she is clothed in the garment of joy and is surrounded by divine grace and brightness. *Refrain*

The people of the true faith have again found the glory of their former brightness, thanks to the Empress Theodora and the pious ruler Michael.



Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir - it; now and ev - er
and for - ev - er. A - men.

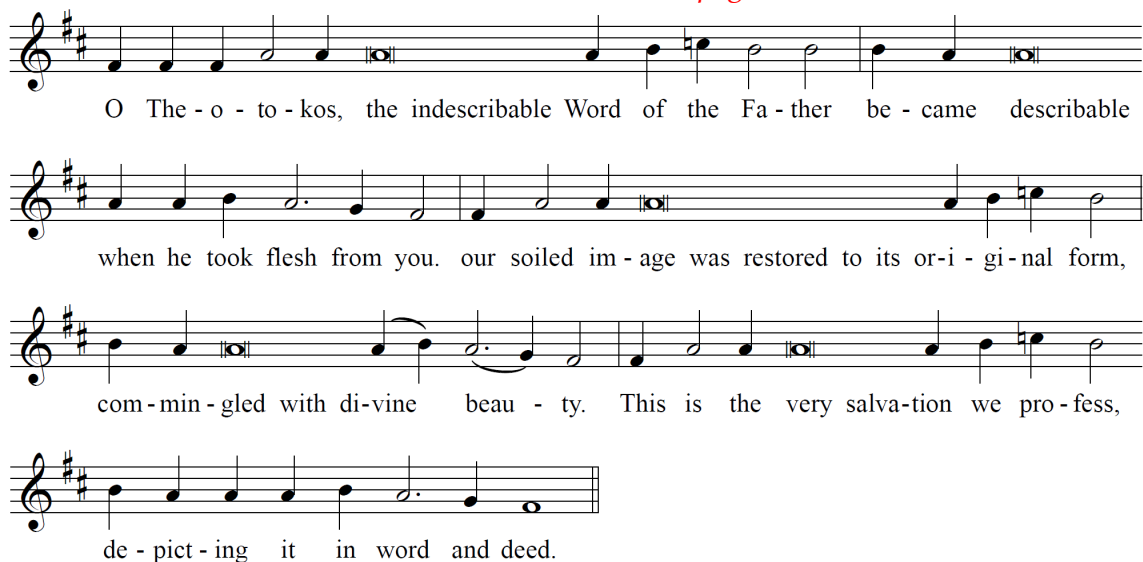
He who formerly ordered the Ark of the Covenant to be set up, now makes his dwelling in you as a spiritual ark; the only Lord, who is filled with glory, now glorifies your holy temple, O Virgin.

Katavasia: Repeat *Irmos* from above.

*Matins continues with the Small Litany on p. 33
and then the Kontakion & Ikos of the Sunday of Orthodoxy from the Triodion:*

Kontakion & Ikos (page 34)

Tone 8



O The - o - to - kos, the indescribable Word of the Fa - ther be - came describable
when he took flesh from you. our soiled im - age was restored to its or - i - gi - nal form,
com - min - gled with di - vine beau - ty. This is the very salva - tion we pro - fess,
de - pict - ing it in word and deed.

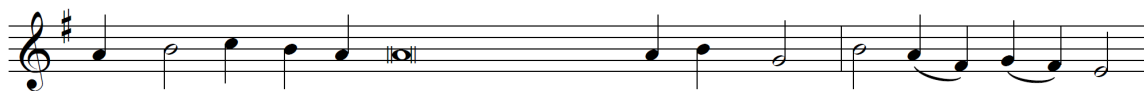
Ikos: The mystery of our salvation was announced in times of old by the divinely inspired prophets. They foretold this illumination for us who have come to these last days. Through this we come to the knowledge of God, one God and Lord, glorified in three Persons, the only one whom we serve. Having one faith and one baptism, we have been clothed with Christ. May we, who believe in salvation, clothe ourselves in the same image both in word and deed.

Ode 7

Irmos



In the fur-nace of the Per - sians, the chil - dren of Abra-ham were set on fire



more by their de - vo - tion than by the heat of the flames, and they cried out:



Bless - ed are you, O Lord, in the tem - ple of your glo - ry.



Refrain

Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

The armies of angels in heaven rejoice festively together with the Church, as they sing with devotion: Blessed are you, O Lord, in the temple of your glory! *Refrain*

The Church of the firstborn now rejoices as they see the people of God singing with one heart: Blessed are you, O Lord, in the temple of your glory! *Refrain*

Delivered from the darkness of heresy by the decision of the Empress Theodora, we cry out: Blessed are you, O Lord, in the temple of your glory!

Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir - it; now and ev - er
and for - ev - er. A - men.

You are raised above the heavenly choirs, O all-holy Mother of the Creator;
and we sing out in joy: Blessed are you among all women, O most pure Virgin.

Katavasia *Repeat Irmos from above.*

Ode 8 is omitted

& Matins continues with "Let us greatly extol..." & the Canticle of the Theotokos on p. 34.

Ode 9

Irmos

Christ the cor-ner-stone not hewn by hu - man hands, was hewn of you,
O Virgin and un-touched moun - tain; It is He who rejoins our separ-a - ted
na - tures. There-fore, filled with joy, we ex - tol you, O The - o - to - kos.

Refrain

Glo - ry to you, our God, glo - ry to you.

Contemplating the Church once again adorned with the holy icons, in faith we hasten to sing out joyfully: We extol you, O thrice-holy Lord. *Refrain*

Possessing your precious Cross and the venerable icons of the saints as a high honor, the Church extols you with a joyful heart, O Lord. *Refrain*

Let our Church shine with your divine glory, O merciful Lord; surround it with angelic protection as with a rampart, and put an end to the arrogance of the pagans.

Glo - ry to the Father, and to the Son, and to the Holy Spir - it; now and ev - er
and for - ev - er. A - men.

The condemnation of the first mother is wiped out, O holy Mother of God, for you have given birth in an ineffable manner to the Master of the universe, whose image we now venerate in his icon.

Katavasia *Repeat Irmos from above.*

Matins continues with the Small Litany on page 36.

Holy is the Lord our God (page 37)

Tone 1

Ho - ly is the Lord our God! Ho - - - - ly is the
Lord our God! Ho - ly is the Lord our God!

Hymn of Light (page 37)

The Hymn of the Light corresponding to the Resurrection Gospel is omitted.

The Hymns of the Light of the Triodion:

Let us exult in joy and clap our hands, and in joy, let us sing: How wonderful are your works, O Christ! Who can tell of your power, O Lord? For you gather your Church in peace and harmony.

Glory... now and ever...

The sword of heresy has disappeared and its memory has forever vanished; and when we see your temple, O Theotokos, adorned with the grace of the venerated icons, we are filled with joy and delight.

Matins continues with the Psalms of Praise.

Psalms of Praise (page 38)

Tone 1

Let ev' - ry - thing that lives and that breathes give praise to the Lord.

Praise the Lord from the heav - ens, praise him in the heights. To

you is due a hymn, O God. Praise him, all his an - gels,

praise him, all his host. To you is due a hymn, O God.

The Psalms of Praise continue with "Praise him, sun and moon..." on page 38.

Stichera (page 40)

Because there would be 9 instead of 8 stichera, there are 3 special versicles in place of the usual 2 Sunday versicles. All except last three Stichera from the Triodion are omitted.

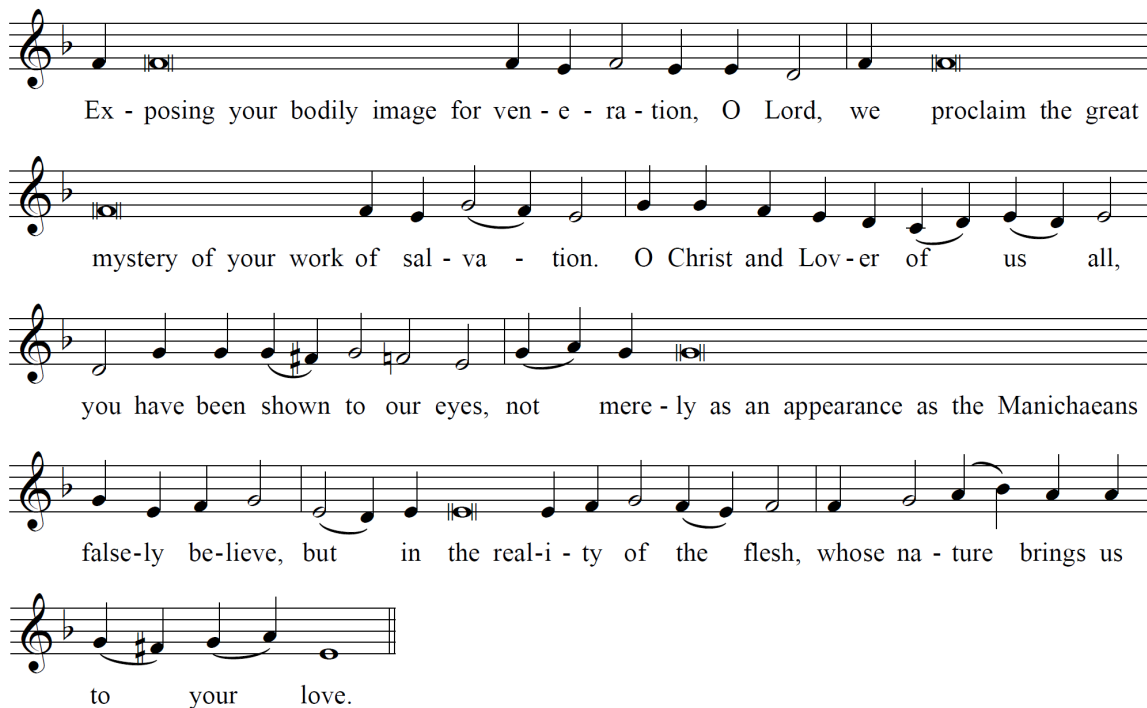
In place of "Arise, O Lord...":

I will praise you, O Lord, with all my heart,
I will recount all your wonders.

Then, in place of "I will praise you, Lord...":

Cantor (Tone 4): I will rejoice in you and be glad,
and sing psalms to your Name, O Most High.

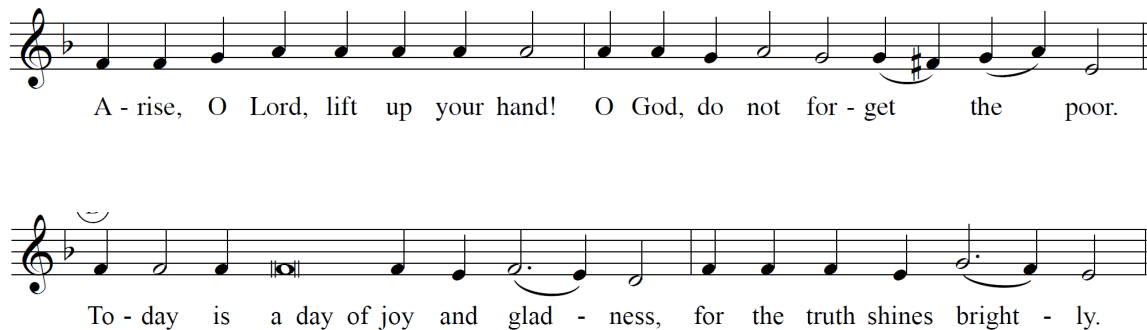
Tone 4 podoben: Dal jesi znamenie



Ex - posing your bodily image for ven - e - ra - tion, O Lord, we proclaim the great
mystery of your work of sal - va - tion. O Christ and Lov - er of us all,
you have been shown to our eyes, not mere - ly as an appearance as the Manichaeans
false - ly be - lieve, but in the real - i - ty of the flesh, whose na - ture brings us
to your love.

Then, the 3rd versicle is what is usually the 1st extra versicle for Sundays:

Cantor (Tone 4):



A - rise, O Lord, lift up your hand! O God, do not for - get the poor.
To - day is a day of joy and glad - ness, for the truth shines bright - ly.



The Church of Christ is re - splen - dent with the bril - liance of the holy icons



that have been re-stored, and peace reigns a-mong the faith - ful.

Cantor (*Tone 6 samohlasen*):



Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it.



Mo - ses re - ceived the Law while fast - ing; E - lijah, by fasting, closed the heav - ens;



and the three ho - ly chil - dren of A - bra - ham were vic - to - rious over the



evil tyrant through their ab - stin - ence. By fasting, grant that we may partake in your



Re - sur - rec - tion, as we sing aloud, O God and Sav - ior:



Ho - ly God, Ho - ly and Might - y, Ho - ly and Im - mor - tal, have



mer - cy on us.

Matins continues with "Now and ever..." & the Theotokion for normal Sundays on p. 41.